

## Istotne postanowienia umowy

### z Wykonawcą wybranym w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego w trybie art. 4 pkt. 8 Ustawy Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz.U. z 2013r. poz. 907 ze zmianami)

zawarta w Poznaniu w dniu ..... 2016 r. pomiędzy:

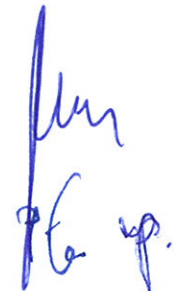
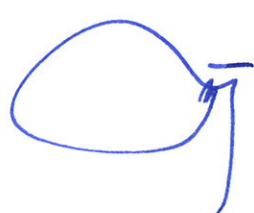
Zarządem Komunalnych Zasobów Lokalowych sp. z o.o. z siedzibą w Poznaniu,  
ul. Matejki 57, 60-677 Poznań, wpisanym do Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego  
przez Sąd Rejonowy Poznań – Nowe Miasto i Wilda w Poznaniu, VIII Wydział Gospodarczy,  
pod Nr 0000483352, reprezentowanym przez .....,  
posiadającym: **NIP:** 2090002942, **Regon:** 302538131, zwanym dalej **ZAMAWIAJĄCYM**,

a  
.....  
.....

....., posiadającym  
**NIP:** ....., **Regon:** ....., zwanym dalej **WYKONAWCĄ**.

### § 1 Oświadczenia stron

1. Wykonawca oświadcza, że:
  - 1) jest uprawniony do występowania w obrocie prawnym zgodnie z wymogami ustawowymi;
  - 2) posiada uprawnienia, dysponuje wiedzą i doświadczeniem, a także potencjałem ekonomicznym i technicznym oraz pracownikami zdolnymi do wykonania przedmiotu umowy;
  - 3) znajduje się w sytuacji finansowej zapewniającej prawidłowe wykonanie przedmiotu umowy;
2. Zamawiający oświadcza, że posiada umocowanie faktyczne i prawne do zawarcia niniejszej umowy na warunkach w niej określonych;



## § 2 Definicje

Ilekróć w umowie jest mowa o:

1. Systemie Komunikacji Wideofonowej – należy przez to rozumieć bezpośredni dostęp on-line do Call Center Wykonawcy poprzez urządzenie wideofonowe i łącze internetowe, który zapewnia tłumaczenie rozmowy w czasie rzeczywistym pomiędzy klientem Zamawiającego posługującym się językiem migowym, a pracownikiem Zamawiającego, przez wyspecjalizowanego tłumacza języka migowego Wykonawcy.
2. Abonamencie – należy przez to rozumieć miesięczne wynagrodzenie przysługujące Wykonawcy z tytułu wykonania przedmiotu umowy.

## § 3 Przedmiot umowy

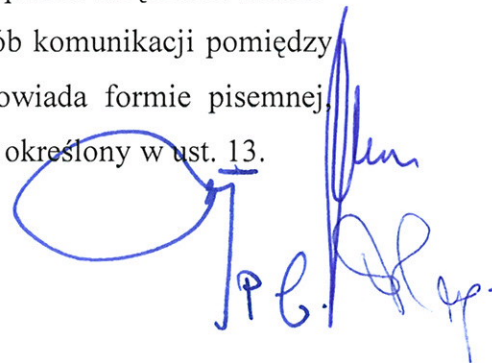
Przedmiotem umowy jest usługa: System Komunikacji Wideofonowej tj. usługa tłumaczenia z zakresu polskiego języka migowego (PJM) i systemu języka migowego (SJM) na odległość za pośrednictwem łącza internetowego, zwana dalej **Usługą**, z zastosowaniem wideotelefonu ....., zwanego dalej **Urządzeniem**.

## § 4 Realizacja przedmiotu umowy

1. Świadczenie Usługi będzie miało miejsce za pośrednictwem Urządzenia zainstalowanego w siedzibie Zarządu Komunalnych Zasobów Lokalowych sp. z o.o., ul. Matejki 57, 60-770 Poznań.
2. Tłumaczenie pomiędzy klientem Zamawiającego posługującym się językiem migowym, a pracownikiem Zamawiającego realizowane będzie wyłącznie przez tłumaczy języka migowego Wykonawcy, których umiejętności potwierdzone zostały przynajmniej Certyfikatem T1 wystawionym przez Centrum Edukacji Języka Migowego przy Zarządzie Głównym Polskiego Związku Głuchych.
3. Wykaz tłumaczy języka migowego realizujących Usługę wraz z potwierdzonymi „za zgodność z oryginałem”, przez osobę upoważnioną do reprezentowania Wykonawcy, kopiami Certyfikatów stanowi **załącznik nr 1** do niniejszej umowy.
4. Wykonawca zobowiązany jest świadczyć Usługę w każdy dzień roboczy: w poniedziałki w godz.: 9<sup>00</sup> – 17<sup>00</sup>, a od wtorku do piątku w godz. 8<sup>00</sup> – 15<sup>30</sup>.
5. W celu realizacji świadczenia Usługi Zamawiający udostępni łącze internetowe o przepustowości 100 Mb/s.
6. W ramach przyłączenia Usługi Zamawiającemu zostają przydzielone numery **ID**: .....
7. Niedostępność łącza internetowego, o parametrach określonych w ust. 5 nie zwalnia Zamawiającego z obowiązku uiszczania Abonamentu.



8. Wykonawca nie ponosi odpowiedzialności w przypadku wystąpienia niżej określonych okoliczności:
- 1) niemożność świadczenia Usługi z powodu awarii linii energetycznej lub telefonicznej lub systemu teleinformatycznego Wykonawcy lub Zamawiającego;
  - 2) niemożność świadczenia Usługi z powodu awarii wewnętrznego systemu komputerowego Zamawiającego;
  - 3) niemożność świadczenia Usługi z powodu niezapewnienia warunków przyłącza oraz warunków pomieszczenia określonych w niniejszej Umowie;
  - 4) zmianę parametrów zewnętrznego łącza internetowego Zamawiającego niezgodnego z ustalonymi parametrami;
  - 5) uszkodzenia Urządzenia z winy Zamawiającego lub innych naruszeń zasad postępowania z Urządzeniem opisanych w niniejszej Umowie.
9. W przypadku gdy przyczyną przerwy w świadczeniu Usługi jest awaria linii energetycznej lub telefonicznej lub systemu teleinformatycznego Wykonawcy przekraczającego 24 godziny, wynagrodzenie przysługujące Wykonawcy i określone w §8 zostanie umniejszone proporcjonalnie do długości przerwy w świadczeniu Usługi.
10. Strony przyjmują, że w sytuacji określonej w ust.9 jedna godzina przerwy w świadczeniu Usługi odpowiada **1/210** części miesięcznego Abonamentu określonego w §8 ust.1.
11. Zamawiający w okresie obowiązywania umowy umieści w swojej siedzibie, w widocznym miejscu - dostarczoną przez Wykonawcę plaketkę informacyjną o funkcjonowaniu Systemu Komunikacji Wideofonowej.
12. Strony ustalają adresy dla doręczeń i w ramach realizacji niniejszej Umowy:
- 1) **WYKONAWCA:**  
adres do korespondencji: .....  
e-mail: .....  
tel: .....
  - 2) **ZAMAWIAJĄCY:**  
adres do korespondencji: Zarząd Komunalnych Zasobów Lokalowych sp. z o.o.,  
ul. Matejki 57, 60-770 Poznań  
fax: 061 8694 809  
e-mail: [obsługa.klienta@zkzl.poznan.pl](mailto:obsługa.klienta@zkzl.poznan.pl)  
Telefon stacjonarny: 061 8694 800, Telefon komórkowy: 664 467 956
13. Skutki prawne wywołuje tylko korespondencja doręczona listem poleconym, kurierem, osobiście za potwierdzeniem odbioru lub listem zwykłym w przypadku doręczania faktur.
14. Z zastrzeżeniem §6 ust.12 przyjmuje się za dopuszczalny sposób komunikacji pomiędzy Stronami za pośrednictwem poczty e-mail lub faxu, co odpowiada formie pisemnej, pod warunkiem niezwłocznego przesłania wiadomości w sposób określony w ust. 13.



15. Strony obowiązane są zawiadamiać się wzajemnie o każdorazowej zmianie adresu miejsca siedziby oraz numerów telefonów, telefaksów lub adresów e-mail. W razie zaniedbania tego obowiązku pismo przesłane pod ostatnio wskazany przez Stronę adres i zwrócone z adnotacją o niemożności doręczenia pozostawia się w dokumentach ze skutkiem doręczenia.

### **§ 5 Pozostałe prawa i obowiązki stron umowy**

Zamawiający zobowiązuje się:

1. do terminowego regulowania wszelkich należności wynikających z niniejszej Umowy, w szczególności opłat z tytułu świadczonych przez Wykonawcę Usług;
2. do dokonywania opłat przelewem na numer rachunku bankowego wskazany na fakturze VAT. Za dzień zapłaty uważa się datę obciążenia rachunku bankowego Zamawiającego;
3. do korzystania z Usług zgodnie z obowiązującym prawem oraz niniejszą Umową;
4. do niepodejmowania jakichkolwiek działań powodujących albo mogących powodować zakłócenia pracy Urządzenia lub Systemu Komunikacji Niewerbalnej;

### **§ 6 Warunki użytkowania Urządzenia**

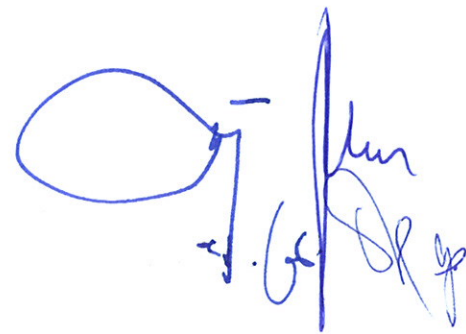
1. Świadczenie Usługi będzie odbywać się z zastosowaniem Urządzenia **Grandstream GXV3175**.
2. Urządzenie, o którym mowa w ust. 1 stanowi własność Zamawiającego.
3. Za instalację Urządzenia uważa się podpięcie Urządzenia do uprzednio skonfigurowanego łącza Zamawiającego.
4. Zamawiający oświadcza, że będące w jego posiadaniu Urządzenie jest sprawne. W przypadku nieprawidłowej, samodzielnej instalacji Urządzenia przez Zamawiającego, Wykonawca zobowiązuje się do poprawnej instalacji w ramach Abonamentu w terminie 7 dni od dnia zgłoszenia.
5. Zamawiający gwarantuje zainstalowanie Urządzenia w pomieszczeniu o temperaturze w zakresie od 0°C do 40°C, przy wilgotności względnej 10% ~ 90% (nie skondensowanej). Zamawiający gwarantuje, iż Urządzenie nie będzie podlegać wibracjom, a także nie będzie poddawane nadmiernemu nasłonecznieniu i zapyleniu.
6. W przypadku awarii Urządzenia Zamawiający zapewnia jego serwis lub wymianę we własnym zakresie.

## UWAGA !!!

W przypadku nieodpłatnego przekazania Zamawiającemu, na okres realizacji umowy, Urządzenia będącego własnością Wykonawcy (zgodnie z zapisem pkt 3.4 IWZ) § 6 umowy otrzyma brzmienie:

### § 6 Warunki użytkowania Urządzenia

1. Z zastrzeżeniem ust. 12 świadczenie Usługi będzie odbywać się z zastosowaniem Urządzenia: Wideotelefon typ:..... o numerze seryjnym:.....
2. Urządzenie, o którym mowa w ust. 1 stanowi własność Wykonawcy.
3. W ramach realizacji niniejszej umowy i w okresie jej obowiązywania, Wykonawca nieodpłatnie przekazuje Urządzenie Zamawiającemu w użytkowanie,
4. Za instalację Urządzenia uważa się podpięcie Urządzenia do uprzednio skonfigurowanego łącza Zamawiającego.
5. Wykonawca przekazuje Zamawiającemu Urządzenie i dokona jego instalacji najpóźniej w terminie 7 dni od dnia podpisania umowy.
6. Po zainstalowaniu Urządzenia strony Umowy protokolarnie poświadczą jego prawidłowe działanie.
7. Zamawiający nie jest uprawniony do dokonywania jakichkolwiek zmian technicznych lub wizualizacyjnych (w tym usuwania lub zmiany numeru seryjnego Urządzenia).
8. Zamawiający ponosi odpowiedzialność w przypadku uszkodzenia lub utraty Urządzenia, o którym mowa w ust. 1.
9. Urządzenie musi być zainstalowane w pomieszczeniach o temperaturze w zakresie od 0°C do 40°C, przy wilgotności względnej 10% ~ 90% (nie skondensowanej). Urządzenie nie może podlegać wibracjom, a także nie może być poddawane nadmiernemu nasłonecznieniu i zapyleniu.
10. Oprócz warunków, o których mowa w ust. 9, Zamawiający obowiązany jest przestrzegać warunków użytkowania Urządzenia opisanych w dokumentach przekazanych mu przez Wykonawcę (instrukcja użytkowania, warunki gwarancji).
11. W okresie trwania umowy Wykonawca gwarantuje prawidłowe działanie Urządzenia, z tym zastrzeżeniem, że Zamawiający zobowiązany jest przestrzegać warunki jego użytkowania określone w ust. 9 i 10.



12. Wykonawca zapewnia w ramach abonamentu autoryzowany serwis gwarancyjny Urządzenia. Wszelkie usterki Zamawiający obowiązany jest zgłaszać pocztą elektroniczną na adres e-mail podany w niniejszej Umowie. Usterki wynikające z wad powierzonego Urządzenia zostaną usunięte w terminie 3 dni roboczych od daty zgłoszenia (od poniedziałku do piątku, za wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy), chyba że z przyczyn obiektywnych nie będzie to możliwe. W takim wypadku Wykonawca zapewni Urządzenie zastępcze o tożsamy lub zbliżonych parametrach technicznych.
13. Koszty napraw będących wynikiem uszkodzenia mechanicznego lub innych uszkodzeń Urządzenia wynikających z nieprzestrzegania warunków eksploatacji lub uszkodzeń wynikłych ze zdarzeń losowych obciążają Zamawiającego.

### **§ 7 Okres obowiązywania umowy**

1. Umowa zostaje zawarta na czas określony: **od ..... marca 2016r. do .... marca 2017r.**
2. W razie zaistnienia istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia umowy, Zamawiający może odstąpić od umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o powyższych okolicznościach.
3. Zamawiającemu przysługuje prawo rozwiązania umowy przed upływem wskazanego w ust.1 okresu jej obowiązywania z zachowaniem 1-miesięcznego okresu wypowiedzenia, w przypadku ujawnienia co najmniej dwóch przypadków nienależytego wykonania postanowień niniejszej umowy przez Wykonawcę, pod warunkiem uprzedniego pisemnego wezwania Wykonawcy do zaniechania naruszeń.
4. Wykonawcy przysługuje prawo rozwiązania umowy ze skutkiem natychmiastowym w przypadku gdy Zamawiający wykorzystuje Usługi niezgodnie z Umową, w szczególności udostępnia Urządzenie do korzystania z Usługi innym podmiotom, pod jakimkolwiek tytułem prawnym.
5. W sytuacji określonej w ust. 2, 3 i 4 Wykonawca może żądać jedynie wynagrodzenia należnego mu z tytułu wykonania części umowy.

### **§ 8 Wynagrodzenie**

1. Miesięczne wynagrodzenie przysługujące Wykonawcy z tytułu wykonania przedmiotu umowy wynosi ..... złotych netto (słownie: .....
2. .... złotych .../100), plus podatek od towarów i usług VAT w wysokości .....%, co stanowi łącznie ..... złotych brutto (słownie: ..... złotych .../100).
3. Łączne wynagrodzenie z tytułu wykonania umowy nie może przekroczyć kwoty

..... zł netto (słownie: ..... złotych 00/100),  
plus podatek od towarów i usług VAT w wysokości ....%, co stanowi łącznie .....zł  
brutto (słownie: ..... złotych .../100).

4. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 płatne będzie miesięcznie z dołu, na podstawie faktury wystawionej przez Wykonawcę, w terminie do 14 dni licząc od daty doręczenia faktury Zamawiającemu, przelewem na rachunek bankowy wskazany w treści faktury.
5. Okresem rozliczeniowym jest okres jednego miesiąca kalendarzowego, z tym zastrzeżeniem, że pierwszy okres rozliczeniowy rozpoczyna się w dniu podpisania niniejszej umowy, a kończy w ostatnim dniu miesiąca, w którym umowa została podpisana.
6. Abonament za pierwszy okres rozliczeniowy zostanie uiszczony z dołu (wyliczony proporcjonalnie do liczby dni pozostałych do końca okresu rozliczeniowego, w którym Zamawiający podpisał Umowę), na podstawie faktury VAT wystawionej nie później niż 7. dnia następnego miesiąca kalendarzowego.

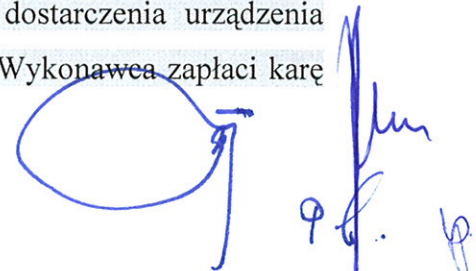
#### **§ 9 Kary umowne**

1. W przypadku, określonym w §7 ust.4, Zamawiający będzie zobowiązany do uiszczenia na rzecz Wykonawcy kary w wysokości 1000,00 zł brutto za każde naruszenie.
2. W przypadku stwierdzenia świadczenia Usługi przez osoby nie spełniające warunku określonego w §4 ust.2 Wykonawca zapłaci karę w wysokości 200,00 zł brutto za każdy ujawniony przypadek.
3. Ponadto Wykonawca zobowiązuje się zapłacić Zamawiającemu karę umowną w wysokości 150,00 zł brutto za każdy dzień zwłoki, w przypadku niedochowania terminu instalacji Urządzenia, określonego w §6 ust.4. / ust.5
4. Stronom przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania uzupełniającego do wysokości faktycznie poniesionej szkody.

#### **UWAGA !!!**

**W przypadku nieodpłatnego przekazania Zamawiającemu, na okres realizacji umowy, Urządzenia będącego własnością Wykonawcy (zgodnie z zapisem pkt 3.4 IWZ) w § 9 – Kary umowne zamieszczony zostanie dodatkowy zapis w brzmieniu:**

„W przypadku zwłoki w usunięciu usterki Urządzenia lub nie dostarczenia urządzenia zastępczego w sytuacji i w terminie, o którym mowa w §6 ust.12 Wykonawca zapłaci karę w wysokości 150 zł brutto za każdy dzień zwłoki”.



### § 10 Postanowienia końcowe

1. Wszelkie zmiany umowy, pod rygorem nieważności wymagają formy pisemnej.
2. W sprawach nie uregulowanych niniejszą umową, mają zastosowanie przepisy Kodeksu cywilnego.
3. Zamawiający i Wykonawca zobowiązują się dokładać należytych starań zmierzających do polubownego rozwiązywania wszelkich ewentualnych sporów mogących wyniknąć w trakcie wykonywania postanowień niniejszej umowy. Wszelkie spory, których nie uda się rozwiązać polubownie, będą rozstrzygane przez sąd powszechny właściwy miejscowo dla siedziby Zamawiającego.
4. Strony umowy zobowiązują się do niezwłocznego powiadomienia o każdej zmianie adresu lub numeru telefonu.
5. Strony odpowiadają za działania lub zaniechania swoich pracowników oraz współpracowników i podwykonawców, a także innych osób korzystających z Usług lub Urządzeń oraz świadczących Usługi jak za swoje własne.
6. Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, z przeznaczeniem po jednym dla każdej ze stron.

**ZAMAWIAJĄCY**

**WYKONAWCA**

*Kingo Jaskowiec*  
rada prawna

*Justyna Bittner-Dobak*  
starszy specjalista  
ds. zamówień publicznych

*P-6*  
Przemysław Surdyk

*Michał Prymas*

PREZES ZARZĄDU

*Paweł Kaczmarek*

CZŁONEK ZARZĄDU